

Bom dia



d'une langue à l'autre

Règles du jeu du

# MISTIGRI

## PLURILINGUE

Saurez-vous reconnaître les mots « **chat** » et « **chaton** » dans les différentes langues de ce jeu ?

**Associez les paires entre elles** pour former des familles.

Ainsi, vous aiderez les chatons de Gladys à retrouver leur papa.

Mais attention, **ne terminez pas la partie avec la carte du bœuf** entre les mains **sinon vous serez le Mistigri !**

**Distribuez les cartes** préalablement mélangées aux joueurs.

A tour de rôle, les participants déposent devant eux **les paires qu'ils peuvent constituer dans la langue correspondante.**

Le jeu peut commencer !

Le premier joueur (le plus jeune, par exemple) essaie de **réaliser une nouvelle paire en tirant une carte** dans la main du joueur à sa droite. S'il peut former une paire avec cette nouvelle carte, il la dépose avec ses autres paires ; sinon, il la garde et c'est au joueur suivant de tirer une carte dans la main du joueur à sa droite, et ainsi de suite.

Mais **attention, il y a un piège !** Une seule carte n'a pas de correspondante : c'est le Mistigri (la carte du bœuf).

**LE PERDANT EST CELUI QUI SE RETROUVE  
AVEC LE MISTIGRI EN MAIN À LA FIN DE LA PARTIE.**

Coup de pouce

**Chat / Chaton** en français

**Gatu / Gatu ume** en basque

**Gatto / Gattino** en italien

**γάτα [gáta] / γατάκι [gatáki]** en grec

**Kedi / Yavru kedi** en turc

**猫 [neko] / 子猫 [koneko]** en japonais

**Chat / Ti chat** en créole haïtien

**Katze / Kätzchen** en allemand

**мачка [mačka] / маче [mače]** en serbe

**Kat / Katje** en néerlandais

**猫 [māo] / 小猫 [xiǎo māo]** en chinois

Pour découvrir le kamishibai Soup Joumou, c'est ici :  
[www.dulala.fr/kamishibai-soup-joumou/](http://www.dulala.fr/kamishibai-soup-joumou/)

- Morphologie du diminutif en différentes langues
- Discrimination visuelle



(À découper - Niveau 1)

Une impression en couleurs est souhaitable pour la réalisation de l'activité. Veiller à ce que le papier soit suffisamment épais pour que l'on ne voit pas au travers des cartes.

chat



gatu



gatto



chaton



gatu ume



gattino



γάτα



kedi



猫



γάτακι



yavru kedi



子猫



chat



katze



мачка



ti chat



kätzchen



маче



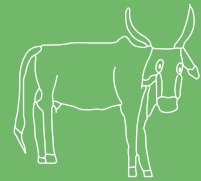
kat



猫



bœuf



katje



小猫



(À découper - Niveau 2)

Veiller à ce que le papier soit suffisamment épais pour que l'on ne voit pas au travers des cartes.

**chat**



**gatu**



**gatto**



**chaton**



**gatu ume**



**gattino**



**γάτα**



**kedî**



**猫**



**γάτάκι**



**yavru kedî**



**子猫**



**chat**



**katze**



**мачка**



**ti chat**



**kätzchen**



**маче**



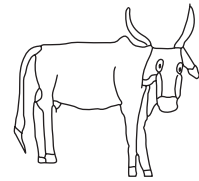
**kat**



**猫**



**bœuf**



**katje**



**小猫**

